

La puissance de Kadjafoloma

Quand les animaux vivaient dans la brousse, voilà qu'il y a eu une grande famine. Une fois la famine dans le village on ne trouvait pas de quoi manger. Le chef les a rassemblés et leur a dit :

- Voilà ce que nous allons faire. Si quelqu'un va à la chasse et rencontre son prochain, il n'a qu'à le tuer et le manger.

Chèvre a des soucis, car il n'est pas fort : « Qu'est ce qu'il peut tuer ? » Il n'arrive pas à courir. Chèvre commence à avoir peur. Il décide de rentrer dans la brousse. Il rentre dans la brousse et il va s'asseoir sous un grand arbre, du nom de Welou, et il est en train de réfléchir, réfléchir. L'arbre lui demande :

- Que cherches-tu ici ?

Il répond :

- Voilà le problème qui m'est arrivé, j'ai des soucis, et je suis venu ici à réfléchir.

- Bon, c'est bien, je vais te donner quelque chose que tu vas placer dans ton anus. Arrivé quelque part, quand tu rencontres un gibier, tu n'as qu'à dire « Regarde dans mon anus, c'est Kadjafoloma qui m'a donné cela », et tu vas voir.

Quand Chèvre est revenu à la maison il est resté là bas. Tous les autres animaux allaient à la chasse, tuaient du gibier, et le ramenaient pour le manger tous ensemble.

C'était le tour de Chèvre. Les autres animaux lui disent :

- Aujourd'hui quand tu vas à la chasse, si tu n'attrapes rien, c'est toi qu'on prendra pour manger.

Chèvre est entré dans la brousse, il marche il marche, quand il voit *Taare*.

[Demande d'un assistant] : *Qu'est ce qu'on appelle Taare*¹ (biche) ?

[Réponse du conteur] : *c'est la chèvre sauvage*.

Quand Chèvre a aperçu Biche il lui dit :

- Biche, regarde dans mon anus, regarde dans mon anus, c'est Kadjafoloma qui m'a donné ce médicament !²

Biche est tombé raide, foudroyé.

Chèvre prend Biche et l'amène à la maison. Arrivée il a jeté Biche dans la cour. Tous les autres animaux étaient étonnés et ils se posaient des questions : « Biche était morte, l'a trouvée morte ? »

Ils ont tous mangé Biche. Chacun retourne à la chasse et il a trouvé de quoi manger. C'était encore le tour de Chèvre. Il est reparti. Il a vu Antilope Chevaline. Il lui crie :

- Antilope, regarde dans mon anus, regarde dans mon anus, c'est Kadjafoloma qui m'a donné ce médicament !

Antilope tombe. Il le prend et l'amène à la maison. Une fois arrivée à la maison tout le monde était étonné, ils disent : « Franchement, il va trouver les bêtes mortes et il nous les amène » !

On dit alors à Singe :

¹ *Taare*: *Sylvicapra grimmia*, Sylvicapre de Grimm. C'est exactement le nom donné par le conteur : chèvre sauvage.

² Une façon déguisée pour parler du sexe de la femme. C'est son sexe qui a une puissance meurtrière. Il y a des rituels dans lesquels les femmes se déshabillent pour maudire ou attirer la mort. Chèvre lance son message sous forme de chanson. Voir texte kotokoli.

Le mot en kotokoli est *kpelem kpelem*. Utilisé dans ces genres de phrases : le feu brûle, dégage des flammes. Donc quelque chose qui brille, qui brûle, qui éblouit, tue. Dans la traduction des Evangiles on utilise ce mot pour parler de la Transfiguration de Jésus, son corps est devenu brillant, éblouissant, comme le soleil.

- Quand le tour de Chèvre arrive, tu vas le suivre.
Le tour de Chèvre est arrivé. Vous savez que Singe marche dans les arbres. Chèvre rentre dans la brousse et Singe est sur les arbres en le guettant.
Chèvre voit Hippotrague et lui dit :
- Hippotrague, regarde dans mon anus, regarde dans mon anus, c'est Kadjafoloma qui m'a donné ce médicament!
Comme Singe était sur l'arbre, lui aussi est tombé à terre, mais il n'était pas mort car Chèvre n'avait pas prononcé son nom.
Singe prend peur, il se met à fuir et il laisse échapper ses excréments.
Il arrive à la maison et il se met à crier :
- Vous êtes là ? Quand Chèvre arrive à la maison il va vous tuer tous. Quand il vous dira : « Regardez dans mon anus, c'est Kadjafoloma qui m'a donné, vous allez tous mourir ».
Eléphant était là. Il dit :
- Moi, avec toute ma force, quand Chèvre arrive je vais le piétiner et il va mourir !
Lion dit à son tour :
- Avec mes ongles, je vais le déchirer d'un seul coup !
Tous étaient là et ils attendaient. A un certain moment Chèvre arrive. Il jette Antilope dans la cour. Comme Singe avait peur, a commencé par fuir. Tous les autres aussi étaient debout et reculaient.
Quand Chèvre voit cela il se met à crier :
- Regardez dans mon anus, c'est Kadjafoloma qui m'a donné.
Tous les animaux sont tombés.
Voilà pourquoi quand on dit aux enfants d'attraper la Chèvre³ et qu'elle commence par crier, les enfants tombent, et se relèvent. La puissance qu'elle a reçue se trouve toujours dans son anus. C'est ce médicament qui agit comme cela.

³ Ici Chèvre redevient de sexe féminin car on parle des chèvres du village, et non plus du « personnage Chèvre ».